

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ ПОНЯТИЙ «ФРАЗЕОЛОГИЯ» И «ФРАЗЕОГРАФИЯ».

Направления языкознание, лингвистика.

Халилов Дамир Абубакирович

Студент СамГУ, факультет русской филологии.

Адрес: ул. Саришталик 20 дом, 8 узкая улица.

Номер телефона: +998915437773

Адрес электронной почты: khalilov.damir.97@mail.ru

Аннотация:

В данной статье рассматриваются такие понятия как: «фразеология» и «фразеография», и исследуется история пути изучения данных понятий лингвистами. На современном этапе развития фразеологии утвердился неодинаковый подход к определению фразеологической единицы; остается открытым и вопрос об объеме и границах фразеологии. До сих пор основные понятия фразеологии русского языка учеными формулируются по-разному, а термины, которыми они пользуются для обозначения этих понятий, употребляются неоднозначно. У русистов нет единого мнения о том, что такое фразеологизм.

Ключевые слова: фразеология, Ф. Ф. Фортунатов, Е. Д. Поливанов, устойчивость сочетания слов, В. В. Виноградов, сравнительная фразеология.

Izoh:

Ushbu maqolada "frazeologiya" va "frazeografiya" kabi tushunchalar ko'rib chiqiladi va bu tushunchalarni tilshunoslar tomonidan o'rganish tarixi o'rganiladi. Frazeologizmlar taraqqiyotining hozirgi bosqichida frazeologik birlikka ta'rif berishga o'zgacha yondashish yo'lga qo'yildi; Frazeologizmlarning hajmi va chegaralari masalasi ham ochiqlicha qolmoqda. Hozirgacha rus tili frazeologiyasining asosiy tushunchalari olimlar tomonidan turlicha shakllantirilgan va ular bu tushunchalarni ifodalash uchun ishlatadigan atamalar noaniq qo'llanilgan. Rus olimlari frazeologik birlik nima ekanligi haqida umumiy fikrga ega emaslar.

Tayanch so'zlar: frazeologiya, F. F. Fortunatov, E. D. Polivanov, so'z birikmalarining barqarorligi, V. Vinogradov, qiyosiy frazeologiya.

Annotation:

This article examines such concepts as: “phraseology” and “phraseography”, and explores the history of the way these concepts are studied by linguists. At the present stage of development of phraseology, a different approach to the definition of a phraseological unit has become established; The question of the volume and boundaries of phraseology also remains open. Until now, the basic concepts of Russian language phraseology are formulated differently by scientists, and the terms they use to denote these concepts are

used ambiguously. Russian scholars do not have a common opinion on what a phraseological unit is.

Key words: phraseology, F. F. Fortunatov, E. D. Polivanov, stability of word combinations, V. Vinogradov, comparative phraseology.

Фразеология - раздел науки о языке, изучающий фразеологическую систему языка в ее современном состоянии и историческом развитии. Объектом изучения фразеологии являются фразеологические обороты, т. е. устойчивые сверхсловные единицы языка, аналогичные по своей воспроизводимости в качестве готовых и целостных единиц словами: поставить на ноги, душой и телом, грудная клетка, без меня меня женили, лес рубят-щепки летят и т.п. Таким образом, в фразеологии изучаются все устойчивые сочетания слов и воспроизводимые единицы, эквивалентные слову, и устойчивые словесные комплексы в семантическом и структурном отношении соответствующие предложению.

Однако термин «фразеология» имеет и другие (кроме приведенных) определения:

«1. Фразеология - это совокупность фразеологических единиц данного языка; 2. фразеология-это совокупность характерных способов выражения, присущих определенной социальной группе, отдельному автору или литературно-публицистическому направлению» [3; 85].

Отнесение тех или иных сочетаний слов к фразеологии или выведение их за ее пределы обуславливается не тем, номинативные они или коммуникативные, а тем, извлекаются они из памяти целиком или создаются в процессе общения.

Предметом фразеологии как раздела языкознания является исследование категориальных признаков фразеологизмов, выявление закономерностей функционирования фразеологизмов в речи и процессов их образования. Основная задача, которая стоит перед фразеологией, - познание фразеологической системы языка в ее настоящем и истории, в ее связях и взаимоотношениях с лексикой и словообразованием, а также с грамматикой.

Фразеология является одним из самых молодых, поздно сформировавшихся разделов науки о языке, разделом, начавшим успешно развиваться, и достигшим наибольших результатов во второй половине 40-х годов после классических трудов академика В. В. Виноградова.

Трудно найти сейчас такую область лингвистики, где было бы высказано столько суждений по самым важным теоретическим вопросам, сколько мы встречаем во фразеологии.

В книге «Французская стилистика» (1905 г.) Ш. Балли было дано одно из первых классификаций фразеологических речений с точки зрения семантической слитности.

Предпосылки теории фразеологии были заложены в трудах русских ученых середины XIX-начала XX веков. Это выдающиеся языковеды Ф. И. Буслаев, И. И.

Срезневский, Ф. Ф. Фортунатов, А. А. Потебня, И. А. Бодуэн де Куртенэ, А. А.

Шахматов, А. И. Томсон, В. К. Поржезинский, П. А. Лавровский. В их работах видно, как формировались истоки фразеологических знаний, какова была методология описания ФЕ, каким содержанием наполнялось само понятие фразеология, как дифференцировались различные аспекты изучения ФЕ, какие источники своими соками читали фразеологическую науку [1; 89].

Именно их крупные и небольшие фразеологические исследования подготовили базу для качественно нового развития фразеологической мысли. А. В. Кунин пишет: «Именно русские ученые открыли устойчивые сочетания слов, отметили их закреплённость в языке. Благодаря многократному повторению и устойчивости лексического состава и порядка слов, установили наличие изменяемых и неизменяемых сочетаний слов. Подметили различие между словосочетаниями и сложным словом. Эти плодотворные работы, хотя и носили эскизный характер, содержали много глубоких мыслей, указывали путь позднейшим исследованиям

Поливановым. Он неоднократно возвращался в своих работах к этой проблематике и утверждал, что лексика изучает индивидуальные лексические значения слов, морфология-формальные значения слов, синтаксис-формальное значение словосочетаний, «и вот возникает потребность в особом отделе, который был бы соизмерим с синтаксисом, но в то же время имел ввиду не общие типы, а индивидуальные значения данных отдельных словосочетаний, подобно тому, как лексика имеет дело с индивидуальными (лексическими) значениями отдельных слов. Этому отделу языкознания, как и совокупности изучаемых в нем явлений я и уделяю наименование фразеологии (укажу, что для данного значения предлагается и другой термин - «идиоматика») [1; 24].

Кроме Е. Д. Поливанова в эти годы отдали дань фразеологии и другие крупные русские ученые: акад. В. Н. Державин, проф. Г. О. Винокур, проф. Г. К. Данилов и другие.

Многие заслуги русской фразеологии справедливо связывают с именем В. В. Виноградова. Именно благодаря вышеуказанным работам В. В. Виноградова (хотя мы имеем и некоторые другие его ранние работы по данной проблематике) фразеология стала окончательно выделяться в самостоятельный раздел языкознания.

Проф. Б. А. Ларин был первым ученым после Е. Д. Поливанова и В. В.

Виноградова, снова поставившим вопрос о фразеологии как лингвистической дисциплине. Он писал: «... выделение такой дисциплины нам уже необходимо, ибо . ясна всем дилетантская беспомощность, разноречивой и безуспешностью попутного, случайного разбора этого материала в лексикографии, стилистике, синтаксисе [2;34].

Таким образом, русской науке принадлежит приоритет в выделении фразеологии в качестве отдельной лингвистической дисциплины.

Фразеологизм-это воспроизводимый в речи оборот, построенный по образцу сочинительных и подчинительных сочетаний слов (непредикативного или предикативного характера), обладающий целостным (или реже-частично целостным) значением (ни холодно, ни жарко; ни жива, ни мертва; стрелять из пушки по воробьям; гнуть спину; как без рук; как в воду опущенный; на носу, не за горами; хлеб-соль; печки-лавочки; наши просят; руки не доходят).

Фразеологизм наделен целым рядом существенных, определяющих признаков: устойчивостью, воспроизводимостью, семантической целостностью значения, расчлененностью своего состава, раздельнооформленным строением, незамкнутостью (открытостью) структуры. Любая сверхсловная единица может быть фразеологизмом, если она воспроизводима.

Устойчивость - это мера, степень семантической слитности и неразложимости компонентов. В этом смысле устойчивость неразрывно связана с идиоматичностью. Чем выше мера семантического расхождения между словами свободного употребления и соответствующими компонентами фразеологизма, тем выше устойчивость, тем идиоматичнее такой оборот. Под семантической целостностью условимся понимать такое

внутреннее смысловое единство фразеологизма, которое в конечном итоге приводит к полной или частичной потере компонентами собственного лексического значения.

Целостность значения фразеологизма достигается полным или частичным переосмыслением, деактуализацией компонентов. Деактуализация - это семантическое преобразование слова в составную часть фразеологизма, его компонент. В результате семантического преобразования компонент, как правило, не укладывается со стороны содержания в смысловую структуру исходных слов свободного употребления. Поэтому собственно фразеологизмы определяются, разъясняются посредством такого словесного материала, которым не располагает толкуемый фразеологический оборот. Невозможно, например, фразеологизмы «висеть над головой» - «постоянно угрожать»; «мыльный пузырь» - «что-то очень непрочное» соответственно растолковать посредством знаменательных слов в их свободном употреблении: висеть, голова, мыльный, пузырь.

Семантическая целостность наиболее полно проявляется у фразеологизмов, возникших в результате метафорического переосмысления свободных словосочетаний того же лексического состава: выворачивать на изнанку; выбивать из седла; вязать петли; даром хлеб есть; еле дышать; ждать у моря погоды; детский лепет; длинный язык; кровь с молоком и другие. В составе, например, фразеологизма «брать быка за рога» - «смело начинать с самого важного», рог - это не костяной вырост на черепе некоторых животных, а нечто другое, не содержащееся в смысловой структуре этого слова.

Фразеологизм, как отмечалось выше, имеет незамкнутую структуру. Это означает, что он обычно всем своим составом, как одно независимое целое, сочетается в речи со знаменательными словами (словом), составляющим фразеологическое скружение.

Вне скружения соответствующий фразеологизм трудно отличить от эквивалентного свободного словосочетания.

Компонент это составная часть фразеологизма, представляющая собой семантически преобразованное слово. В семантическом отношении компонент - величина непостоянная, так как степень преобразования бывает неодинаковой: одни компоненты теряют какую-либо семантическую связь со словами свободного употребления (куры не клюют - «очень много»), другие лишь частично сохраняют семантическую близость со словом (короче воробьиного носа - «очень невелик»), третьи, почти не несут какие-либо семантические потери (находить общий язык - «добиваться взаимного понимания»). Компонент воспринимается как слово (семантически преобразованное) до тех пор, пока ему может быть однозначно приписано то или иное внесистемное (специфическое) значение. Например, в составе фразеологизма витать в облаках - «бесплодно мечтать» компоненту витать легко присваивается внесистемное значение «мечтать». Во всех остальных случаях компонент приходится рассматривать как такую составную часть фразеологизма, которая лишена словесных свойств, несоизмерима со словом.

Семантическое преобразование компонентов, их деактуализация вызывается чаще всего метафорическим переосмыслением свободного словосочетания - объекта метафоризации.

Метафоризация слова и словосочетания - явление качественно разного порядка.

При метафоризации слова возникает новое переносное значение. Например, слово тюлень в переносном значении характеризует неуклюжего, неповоротливого человека.

При метафоризации свободного словосочетания возникает

фразеологизм, наделенный обобщенно-переносным значением; при этом компоненты в составе такого фразеологизма не приобретают переносного значения.

Фразеологизмы с обобщенно - переносным значением, типа плевать в потолок - «предаваться безделью», резко отличаются от таких словосочетаний, которые состоят из порознь переосмысленных слов. Характер и механизм семантического преобразования компонентов остается до сих пор неизученным. Нельзя, однако, не заметить, что в процессе фразеологизации не все словесные свойства компонентов равномерно и без остатка поглощаются общим значением фразеологизма: отдельные компоненты обладают особой предрасположенностью к передаче символического значения или к переходу в так называемые «потенциальные слова», некоторой части компонентов присуще внесистемное значение, многие компоненты в составе фразеологизма являются семантически

доминирующими, оказываются смысловым центром. Наиболее прочно удерживается в составе грамматически господствующего компонента категориальное значение, но оно, в силу своей абстрагированности, при толковании фразеологизма не получает словесного воплощения.

Факты показывают, что в объяснительной части, отражающей семный состав толкуемого фразеологизма, компонентам нередко приписывается такое внесистемное значение, которое передается одним словом отвлеченного содержания.

Каждое слово в составе этого словосочетания носит более отвлеченный характер, чем те слова, на базе которых сформировался фразеологизм.

Глаголы строить, «создавать какое-либо сооружение» и придумывать «догадываться что-либо сделать» непосредственно не связаны друг с другом.

Между ними обнаруживается непосредственная семантическая связь через глагол «создавать», который участвует в определении слова строить. Дело в том, что при толковании глагола «придумывать» используется одно и то же слово сделать, являющееся носителем общего семантического элемента у соответствующих слов.

Из примеров видно, что степень семантического расхождения между словом свободного употребления строить и соответствующим компонентом фразеологизма относительно невелика и поддается измерению. Характер и величину этих расхождений можно измерить в составе тех фразеологизмов, составляющие которых допускают покомпонентный внутриязыковой перевод (заложит пиллюлю - «смягчить неприятность»).

Внутренняя форма участвует в образовании фразеологического значения, которое возникает в результате метафорического переосмысления того словосочетания, которое формирует внутренний образ фразеологизма, его внутреннюю форму.

При этом именно образ, лежащий в основе такого фразеологизма, предсказывает объект значения, то есть несет своеобразную функцию, иначе нельзя было бы говорить о мотивированности целостного значения.

Внутренняя форма, предопределяя семантическое развитие фразеологизма, сама по себе не способна выступать в качестве смыслоразличительного признака фразеологического значения. Поэтому, фразеологизм нельзя определить посредством тех слов, которые входят в словосочетание, образующее внутреннюю форму. Так, при определении фразеологизма «вилять хвостом» - «раболепно выражать свою покорность» невозможно использовать слова вилять «колебать из стороны в сторону» и хвост у животных «придаток на заднем конце тела». То обстоятельство, что внутренняя форма имеет словесную основу, а не компонентную, еще не означает будто она (внутренняя форма) находится лишь на глубине «совмещенной стадии», когда фразеологизм характеризуется якобы двойным планом (буквальным и фигуральным). В действительности, однако,

двойным планом отмечаются лишь пословицы типа, «кашу маслом не испортишь» не могут одновременно употребляться в буквальном и в переносном значении.

Фразеология как лингвистическая дисциплина завоевала в настоящее время достаточно прочные позиции. В этой области выделились такие самостоятельные разделы как фразеобразование, диалектная фразеология, сравнительно-сопоставительная, историческая фразеология, фразеография и другие. По всем этим и другим разделам ведутся интенсивные исследования на материале различных языков. Написано огромное количество работ, посвященных анализу фразеологического состава произведений художественной, общественно-политической, научно-популярной, художественно документальной, мемуарной и другой литературы. Сюда же примыкают и многочисленные произведения - исследования, относящиеся к изучению стилистических функций фразеологизмов.

В целом ряде работ фразеологизмы анализируются в семантическом, лексико-семантическом, фразеологическом и синтаксическом отношении. Особое место занимают исследования семантики фразеологических оборотов. Довольно подробно изучена семантическая парадигматика фразеологизмов: вариантность фразеологических единиц, их синонимии и антонимии, многозначность и т.п. вместе с тем, пока еще остается, например, невыясненным отношение лексического значения с фразеологическим, не определена сущность фразеологического значения, не полностью выявлены лексико - семантические свойства компонентов и т.д.

Отдельные языковеды главное различие между лексическим и фразеологическим значением видят в разном характере их образности. В лексическом значении образность якобы имеет более уточняющий характер, чем во фразеологическом. В действительности, однако, оказывается, что оценка через слово и фразеологизм во многом совпадают. Так, и в слове с переносным значением, и в фразеологизме с обобщенно-переносным значением можно обнаружить одни и те же компоненты квалифицированной структуры: собственно, квалификацию, субъект квалификации, объект квалификации и основание квалификации.

Интенсивная разработка фразеологического материала дала ощутимые результаты. Если на первых порах исследователи нередко ограничивались чисто интуитивными критериями, то в последующих работах усилилось стремление придать этим критериям по возможности четкий и более объективный характер.

Оценивая наиболее значительные работы, можно выделить те принципиальные линии, по которым у нас ведется исследование проблем фразеологии.

В первую очередь, выделяются вопросы, связанные с уточнением понятия фразеологизма как категориальной единицы языка, его свойств и признаков, его соотношения с другими единицами языковой системы (словом, словосочетанием, предложением). Важный круг проблем возникает в связи с раскрытием таких

понятий, как устойчивость и идиоматичность, форма и содержание, тождество и различие фразеологизмов, языковые и информативные свойства компонентов, их типология и т.п.

По всем этим проблемным вопросам нет единого мнения. Существуют различные взгляды на предмет фразеологии. В науке давно бытует так называемое узкое и широкое понимание объема этой отрасли языкознания. Узкое понимание утвердилось в связи с лексикографической разработкой фразеологизмов, которые включались и включаются в толковые словари наряду с лексическими единицами [2; 9].

Разумеется, в словари попадали, прежде всего, фразеологизмы, эквивалентные слову, и почти не попадали устойчивые выражения, образованные по модели предложения. Широкому пониманию объема фразеологии в определенной мере содействовала разработка устойчивых сочетаний в историческом плане. Дело в том, что в письменных памятниках древнерусского языка сравнительно редко встречаются устойчивые словосочетания, охваченные сквозной деактуализацией компонентов. Поэтому объектом исследования становились все воспроизводимые словосочетания и предложения независимо от характера и степени семантической спаянности непосредственно составляющих.

Foydalanilgan adabiyotlar.

1. Малиновский Е. А. О широком и узком понимании фразеологии. - Проблемы славянской и зарубежной филологии. Сборник научных статей. Самарканд, 1997. - С. 9.
2. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины.
3. Малиновский Е. А. История изучения проблем фразеологии в русском языкознании. Ташкент: Фан, 1991. - С. 89
4. Ожегов С. И. О структуре фразеологии. - Лексический сборник., вып. II., М., 1957. - С. 59
5. Ушаков Д. Н, Виноградов В. В. Русский язык. Энциклопедия. - С. 79.